

**CHINESE BAPTIST CHURCH  
OF ORANGE COUNTY**

**橙縣華人浸信會  
國語堂崇拜**

**Feb 20, 2022**

**CALL TO WORSHIP**

**宣召**

**2022年教會主題經文**

**太28:18-20**

18. 耶穌進前來，對他們說：天上地下所有的權柄都賜給我了。

19. 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。

20. 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

OPENING PRAYER

禱告



SINGSPIRATION

詩歌頌讚



Pastoral Prayer

牧禱

**Family News**

**家訊**



教會網站<http://cbcoc.org>  
首頁最下面選擇 “Give  
online”. 根據提示選擇信  
用卡或支票帳戶及指定項  
目即可完成。  
教堂不傳奉獻袋，請將奉  
獻放在後面的奉獻箱裡。



網上及教堂奉獻

# 代禱事宜：

- 請為聘請兒童事工传道禱告；
- 求主繼續醫治身體有軟弱有疾病的弟兄姐妹：  
老張；天苓；蔡伯伯；元亨；楊衡；



本期主日學：Jan16 -April 10, 2022

1. 基督教信仰釋義/新手上路 陳國衡/朱允平
2. 職場聖徒/護教學 張理宏
3. 新約概覽 Laura 趙
4. 門徒訓練 Gary 程
5. 單身與戀愛 Lois 耿
6. 系統神學 Esther 袁 實體上課
7. 基要真理 Derek 孟/Alex 蕭 實體上課

# 更新您的通訊信息：

從本周日開始，通訊信息副本將放在門口的歡迎桌上，請大家留步檢查並更新你的信息，或將新的信息通過電子郵件發送給教會秘書：

[cbcocsecretary@sbcglobal.net](mailto:cbcocsecretary@sbcglobal.net)。



# 主日直播及zoom主日學：

為配合及支持兒童主日學及周日午餐事工，同工會目前決定，從4月17日開始，國語主日將停止直播，歡迎弟兄姐妹回到教會聚會，崇拜內容將在錄製後放在網上。同日開始的新一期主日學課程都將改為實體上課，不再有網上課程。

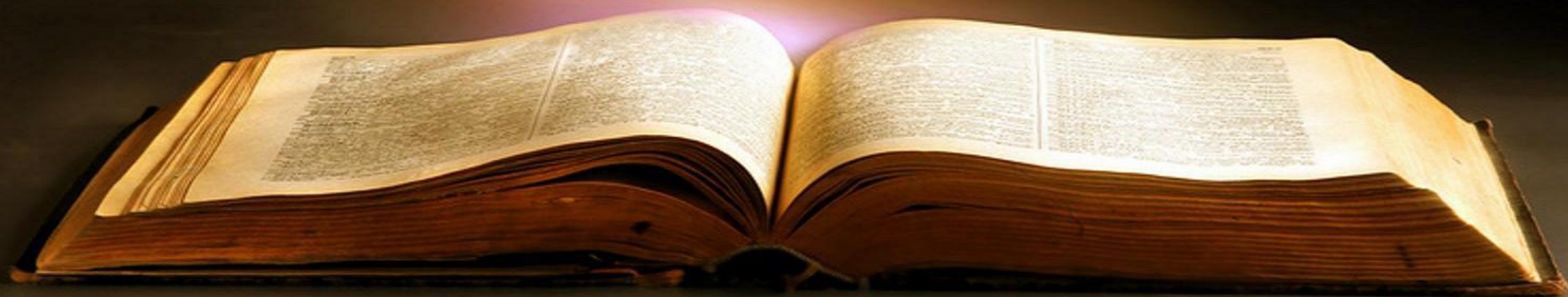
# 夏季退修會：

退修會將於6月17至19日於Pinecrest Christian Center舉行，講員為基督使者協會總幹事柏有成弟兄。營地收費12歲及以上為\$135，4歲至11歲\$68，0至3歲\$10，為鼓勵弟兄姐妹參與此盛會，教會只收取成人\$75，學生及孩童一律免費，不足部分由教會補足，請弟兄姐妹預留時間。

# Scripture

# 讀經

羅10:15



**羅10:15若沒有奉差遣，怎能傳道  
呢？如經上所記：報福音、傳喜信  
的人，他們的腳蹤何等佳美。**

**Sermon**

**信息**

**“佳美的腳蹤”**

**趙佳權、趙劉瑞儀宣教士**

The background features abstract, overlapping green geometric shapes in various shades, creating a modern and dynamic feel. The shapes are primarily triangles and polygons, some with thin white outlines, set against a white background.

# 橙縣華人浸信會 Chinese Baptist Church of Orange County

趙佳權、趙劉瑞儀宣教士分享  
Missionary David & Helen Chiu  
Sharing

Feb. 20<sup>th</sup> , 2022

題目：佳美的腳蹤  
Title: Beautiful Path

經文

Bible verse

若沒有奉差遣、怎能傳道呢？如經上所記、『報福音傳喜信的人、他們的腳蹤何等佳美。』（羅 10:15）

And how can they preach unless they are sent? As it is written, “How **beautiful** are the **feet** of those who bring good news!” ( Romans 10:15 )



# 大剛

## Outline

- ▶ 引言
- ▶ 常傳福音的生命是佳美的
- ▶ 不是所有人都同意， 但當主再來時， 大家都會看見並承認
- ▶ 結論
- ▶ 見證
- ▶ Introduction
- ▶ The life of those who constantly share the gospel is beautiful
- ▶ Not everyone thinks so but when Christ return, all will see and agree
- ▶ Conclusion
- ▶ Testimony

# 腳蹤 Feet

希臘文「腳」就是一隻腳，但在經文的語境上，喻指一個人的道路、到過的地方、做過的事，即他的人生

In Greek, feet literally means a foot but according to the context, it means a person's path, the place he has been to, the actions he took, i.e., his life journey

# 佳美 Beautiful

「佳美」希臘文是跟聖殿裏的美門那美是同一字，希伯來文是賞心悅目、令人羨慕的意思

“Beautiful” is the same word as “Beautiful” Gate in the temple in Greek. It means delightful, appeal to the heart and desirable in Hebrew.

傳福音的人腳蹤何等佳美

Beautiful are the feet of those who bring good news

► 傳福音是現在式，表示正在進行或常存真理

The phrase “bring good news” is present tense meaning it is happening or always true

一個常傳福音的信徒的生命真是佳美！

The life of a believer who constantly share the gospel is truly beautiful!

為何與我們的經歷有所不同?

Why different from our experience?

不是所有人都覺得常傳福音的人的生命是佳美的

Not everyone thinks that the life of a believer who always shares the good news is beautiful

“我們所傳的有誰信呢？” who has believed our message? (v.16)

是主自己差派教會傳福音給萬民的

The LORD himself sends the Church to share the Good News to all nations

這句話是保羅在回答一個問題： 若沒有奉差遣， 怎能傳道呢？

Paul is answering the question “how can they preach unless they are sent?”

答案： 是主親自差派所有屬祂的子民（教會）傳這福音給萬民聽的，但教會必須忍耐和有信心

Answer: It is the LORD himself who sends all his people (the Church) to preach the Good News, but the church must persevere and have faith

# 福音

## The Good News

以賽亞宣告耶和華作王了，祂將要帶領被擄的以色列人歸回耶路撒冷，那些在耶路撒冷的餘民被差回巴比倫報好消息的人的腳蹤何等佳美。這是預言到現今教會被差派到萬國被罪捆綁失喪的人中，把主耶穌的福音告訴他們的人，他們的生命也是那麼美

Isaiah proclaimed that your God reigns. He will bring the Israelites held captive in Babylon back to Jerusalem. The feet of those sent from Jerusalem to proclaim this good news are so beautiful. This is how the life of those being sent by the Church to proclaim the gospel of Christ among the loss in all nations are as beautiful

# 忍耐、信心

## Perseverance and Faith

- ▶ 耶和華神定意親自帶領以色列人歸回， 到時萬國萬民都要親眼看到這情景，但這是將來式的，並未應驗。The LORD has determined to lead the Israelites back himself. By then, all nations and people shall see this with their own eyes. This is future tense and not yet fulfilled completely
- ▶ 傳福音的人必須忍耐，相信我們所做的事，在主再來時萬國都必看見並承認我們的生命是佳美的、我們走對了  
The ones who share the gospel must persevere, believing that what we have done will be seen and acknowledge as beautiful when Christ come back, we have chosen the right path



結論

## Conclusion

一個常傳福音的信徒的生命是佳美的，  
即使他們現在常被人拒絕藐視，因為當  
主再來時，大家都會看見並承認確是佳  
美。因此，我們要忍耐和忠心！

The life of a believer who constantly share the gospel is truly beautiful though they may be despised by others now, because when Christ return, all will see and agree it is beautiful indeed. Therefore, we must persevere and be faithful!

The background features abstract, overlapping green geometric shapes in various shades, primarily concentrated on the right side of the frame, creating a modern and dynamic visual effect.

我們的見證

**Our testimony**

傳福音所經歷的祝福

Experiencing the blessings of sharing the gospel

# 我們的過去

## Our past

David 在 USC 博士畢業後搬到矽谷，在洛歇馬丁公司任職太空工程師，他自幼信主，但只醉心工作，忘記神恩，在 2002 年前妻因病突然去世，萬念俱灰，才醒悟地上一切都是虛空。兩年後，幸得Helen下嫁，才得Helen、家人、教會悉心照顧，心情慢慢回復過來

After David got his PhD at USC, he moved to SJ and worked at Lockheed as an aerospace engineer. He accepted Jesus when he was small, but he only focus on his career and forgot about God. In 2002, David's late wife passed away suddenly. he was devastated and learned that everything on earth is meaningless. Two years later, he was blessed that Helen was willing to marry him. Under the care of Helen, family and church, he recovered gradually.



2004 年  
在三藩市華人宣道會  
舉行婚禮  
CBCSJ 和 SFCAC  
聯合組織

In 2004, held wedding ceremony  
at SFCAC.  
Both CBCSJ and SFCAC  
helped organized the  
event

蒙恩被呼召參與宣教

Blessed to be called to mission

婚後 David在Helen鼓勵下先後在伍柏禎牧師帶領下，  
參加了CBCSJ 在美國中部和德國的短宣， 後來在  
CBCSJ 宣教部事奉

After our marriage, David, under the encouragement of Helen, joined the short-term mission trips sponsored by CBCSJ and led by pastor Fred Ng, to the mid-west and Germany. Subsequently, he became a member of the mission department of CBCSJ.

# 2006 短宣—美國中部

2006 Short-term mission to Mid-west US





# 2007 短宣—德國

## 2007 short-term mission to Germany



2008 年蒙IMB接納為宣教士後選人  
2008 accepted by IMB as missionary candidates







2009 年六月正式  
被 CBCSJ 差派

2009 June, officially  
sent by  
CBCSJ

2009年6月放下職業、一家到中國學習

June 2009, resigned from work and moved to China as apprentice



David

Helen

Anna

Sarah

The Chiu's

chiufamily@pobox.com

Serving East Asia

How then, can they call on the one they have not believed in? And how can they believe in the one of whom they have not heard? And how can they hear without someone preaching to them?

-Romans 10:14

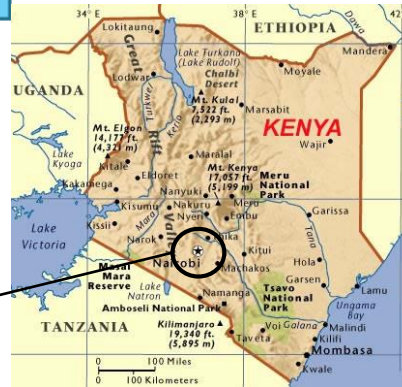


# 2013 一月被派到非洲肯雅

## January 2013 sent to Kenya, Africa



Nairobi  
Capital of Kenya



# 向非洲華人宣教，建立教會

## Mission to Chinese Diaspora in Africa

People focus: There are only 40,000 to 60,000 of Han Chinese living in Kenya of 44 million

They are mostly construction workers working for large government own companies.



Their life is boring  
Chinese New Year is a big deal to them



They are very mobile, rarely stay in one place very long.











# 初期與非洲教會合作，借用地方聚會

## At first, partner with African church



# Helen 教導兒童

## Helen teaches the children





# David 講道

## David preaches



# 建立播福教會

## Established a church call Bofu

- We work closely with Rosslyn Academy (RA, our IMB's MK school here) and Kileleshwa Covenant Community Church (K3C, a local African church) to reach out to the Chinese Diaspora.



About 18 regular members



Baptized 4 so far

# 開展了各 個 事 工 Started many ministries

- ▶ 媽 媽 會 ， 兒 童 團 契 Mother's group, children fellowship



- ▶ 青 年 團 契 Young adult fellowship





Kileleshwa Covenant  
Community  
Church

# Welcome to TANDAZA



Loving God



Connecting With People



Transforming  
Communities





# 鼓勵培訓當地教會

## Training local Chinese church believers

- ▶ 籃球、足球活動 Basketball, soccer activities



- ▶ 培訓靈糧堂會友傳福音 Teaching and training of Bread of Life Church how to share the gospel



# 培訓從中國差派的宣教士， 楊慶

## Training missionary from China, William













培訓他向非洲人傳福音

Teach him how to share gospel to Africans



可惜兩年後他 因病回到天家， 大家非常悲傷  
Sadly, William went back to be with the Lord due to  
sickness, everyone was discouraged





之後，在我家開始家庭教會

Afterward, started house church at our home



# 在我家後園開聖誕佈道會

## Christmas gospel meeting at our backyard







# 圣诞平安

和平福音已经降临  
在人们心上赞美声音  
福音传到主耶稣降生  
主的婴孩降生时一



# 在我家舉行浸禮

## Baptism at my home













# 退修會 Retreat











2019 與靈糧堂合併，事工更大發展  
In 2019 we combine with Bread of Life  
Church and our ministry greatly expanded











Home of The Eagles

HOME	GUEST
PERIOD	PERIOD
POINTS	POINTS

FIRE EXIT



# 困難與挑戰

## Difficulties and challenges

- ▶ 2020, 疫情暴發，教會停止聚會，我們也撤離肯雅  
due to the pandemic, our churches stopped meeting and we were evacuated from Kenya
- ▶ 一月Jan., 2021, 回到肯雅繼續事工，但 Helen 體重不斷下降，於是決定回美休養 returned to Kenya to continue our ministry. However, Helen's weight continue to go down. So, we decided to go back to US to seek medical help
- ▶ 七月July, 2021, 向IMB請辭，並回國等候神的醫治、帶領 resigned from IMB and came back. Now, waiting for the Lord for his guidance and healing

# 感恩

## Thanksgiving

- ▶ 疫情時，無論在肯或在美都沒有見到什麼人，感到失落，甚至沮喪
- ▶ 回想到這十二年來的宣教生涯是否白費？
- ▶ 神在我們最低落的時候，給了我們答案
- ▶ 在David最後一堂線上主日講道後，那裡的弟兄妹給我們一個驚喜：一個歡送的短片
- ▶ During the pandemic, no matter whether in US or Kenya, we seldom see anyone and felt lost and despair
- ▶ Wonder throughout these 12 years as missionaries, were our labor in vain?
- ▶ God gave us the answer when we were at our valley
- ▶ During the last on-line sermon given by David, the brothers and sisters gave us a surprise – a short farewell video.





# 總結

## Summary

- ▶ 十二年的宣教生涯，未見什麼偉大成就，而且困難重重，
- ▶ 但我們淺嘗了傳福音的福：在逆境中不斷經歷神的保守和通過教會的鼓勵、幫助；看見神的大能改變人；建立主內深厚情宜；經歷為主作見證的喜樂
- ▶ 我們深信這些努力不是白費的，報福音傳喜信的人、他們的腳蹤確何等佳美！
- ▶ 12 years of mission effort seems not achieved much, only difficulties and challenges ...
- ▶ But we did foretaste the blessings of sharing the good news; experienced his protection and encouragements via his church; built many intimate relationships in Christ; seeing God's power in the change of people; experienced the joy of witnessing for Him
- ▶ We deeply believe that these labor were not in vain. Indeed, how beautiful are the feet of those who bring good news!

Response Hymn

回應詩歌

“承擔未竟的使命！”



CBCOC

# 承擔未竟的使命 (面對未收的莊稼)

Facing a Task Unfinished  
(We Go to All the World)

作詞/曲：Frank Houghton,  
Keith Getty, Samuel Wesley  
領詩：國語堂讚美小組  
CCLI# 144714



# DOXOLOGY

三一頌

# 三一頌 Doxology

**Praise God From Whom All Blessings Flow**



Benediction

祝禱